

D A CH ELA-Einbau-Lautstärksteller

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Installation darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Die maximale Belastung des Lautstärkstellers darf nicht überschritten werden:
10 W bei ATT-110/SI und ATT-210/WS,
25 W bei ATT-125/SI und ATT-225/WS.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze schützen.
- Der Lautstärksteller muß in eine Einbaudose eingesetzt werden, z. B. MONACOR
 ATT-100 für ATT-110/SI und ATT-125/SI,
 ATT-200 für ATT-210/WS und ATT-225/WS.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient, nicht richtig installiert oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.

Anschluß

Bei Einsatz in einer ELA-Anlage ohne Pflichttempgangsschaltung den Lautstärksteller nach Abb. 1 anschließen.

Bei Einsatz in einer ELA-Anlage mit Pflichttempgangsschaltung den Lautstärksteller nach Abb. 2 anschließen, und die **Brücke J1** neben der Klemmleiste **durchtrennen** (Abb. 3), sonst entsteht ein Kurzschluß am 100 V-Ausgang des Verstärkers! Bei Betätigung des Relais A in der Verstärkeranlage sind nun wichtige Durchsagen zu hören, auch wenn der Lautstärksteller auf Minimum steht.

GB PA Audio Transformer Attenuator

Important Notes for the Installation

- The installation must only be carried out by authorized skilled personnel.
- The unit is only suitable for indoor use.
- The max. load of the audio transformer attenuator must not be exceeded:
10 W for ATT-110/SI and ATT-210/WS,
25 W for ATT-125/SI and ATT-225/WS.
- Avoid excessively warm locations for the unit or extra high humidity.
- The audio transformer attenuator must be placed in a housing, e.g. MONACOR
 ATT-100 for ATT-110/SI and ATT-125/SI,
 ATT-200 for ATT-210/WS and ATT-225/WS.
- If the unit is used for a purpose other than originally intended, if it is operated, installed, or repaired in the wrong way, no liability can be taken over for possible damage.

Connection

Connect the audio transformer attenuator according to fig. 1 for the use in a PA system without emergency priority line.

Connect the audio transformer attenuator according to fig. 2 for the use in a PA system with emergency priority line, and **cut the jumper J1** beside the terminal (fig. 3), otherwise a short-circuit occurs at the 100 V output of the amplifier! While actuating the relay A in the amplifier system important announcements can now be heard, even if the attenuator is set to minimum.

F B CH Atténuateurs d'impédance Public Address

Conseils d'installation

- Seul un technicien autorisé est habilité à effectuer l'installation.
- Cet appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.
- La charge maximale à ne pas dépasser est la suivante:
10 W ATT-110/SI et ATT-210/WS
25 W ATT-125/SI et ATT-225/WS
- Protégez l'appareil de la chaleur et de l'humidité.
- L'atténuateur doit être placé dans un boîtier approprié, par exemple MONACOR:
 ATT-100 pour ATT-110/SI et ATT-125/SI
 ATT-200 pour ATT-210/WS et ATT-225/WS
- Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans un autre but que celui d'origine, s'il n'est pas correctement installé ou si les réparations ne sont pas effectuées correctement.

Branchements

Pour une utilisation dans une installation de Public Address sans ligne de priorité, reliez l'atténuateur selon le schéma 1.

Dans le cas inverse, reliez l'atténuateur selon le schéma 2 et **coupez le cavalier J1** situé à côté de la borne (schéma 3): sinon, vous risquez de provoquer un court-circuit sur la sortie 100 V de l'amplificateur. Lorsqu'on active le relais A du ampli, on peut entendre des annonces importantes, même si l'atténuateur est sur le minimum.

I Attenuatore da incasso PA per altoparlanti

Avviso importante per l'installazione

- L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato.
- Il dispositivo è adatto solo per l'uso in locali chiusi.
- Non si deve superare la potenza massima dell'attenuatore:
10 W per ATT-110/SI e ATT-210/WS
25 W per ATT-125/SI e ATT-225/WS
- Proteggere il dispositivo dall'umidità e dal calore.
- Montare l'attenuatore in una vaschetta da montaggio, p. es. MONACOR
 ATT-100 per ATT-110/SI e ATT-125/SI
 ATT-200 per ATT-210/WS e ATT-225/WS.
- In caso di uso improprio o sbagliato, di scorretta installazione o di riparazione non a regola d'arte non si assumono responsabilità per eventuali danni.

Collegamento

Nel caso di uso in un impianto PA senza linea prioritaria di emergenza, collegare l'altoparlante come da fig. 1.

Nel caso di uso in un impianto PA con linea prioritaria di emergenza, collegare l'altoparlante come da fig. 2 e **separare il ponte J1** vicino alla morsetteria (fig. 3) per evitare un cortocircuito all'uscita 100 V dell'amplificatore. Se viene attivato il relè A nell'impianto di amplificazione, si sentono gli avvisi importanti, anche se il regolatore è sul minimo.

NL B Verzwakkingstransformator voor PA

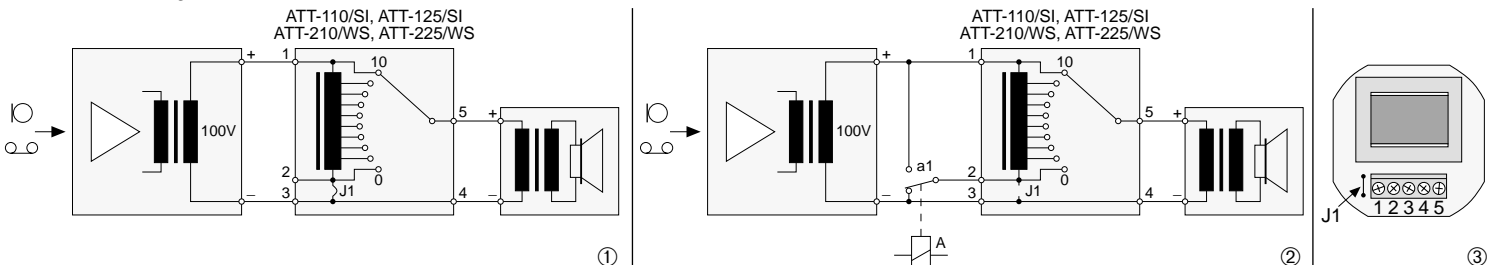
Belangrijke opmerkingen voor het installeren

- De installatie dient te gebeuren door een gekwalificeerd vakman.
- Het toestel is enkel geschikt om binnenshuis te gebruiken.
- De maximale belastbaarheid van de verzwakker mag niet overschreden worden:
10 W voor de ATT-110/SI en ATT-210/WS
25 W voor de ATT-125/SI en ATT-225/WS
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaats het toestel niet naast bronnen die een brom kunnen veroorzaken zoals transformatoren en motoren.
- De audioverzwakker moet gemonteerd worden in een behuizing, bijvoorbeeld de MONACOR-behuizingen:
 ATT-100 voor ATT-110/SI en ATT-125/SI
 ATT-200 voor ATT-210/WS en ATT-225/WS
- In geval van verkeerde toepassingen, verkeerde installatie, bedieningsfouten of reparatie door derden, is de leverancier niet aansprakelijk voor eventuele schade.

Aansluiting

Voor gebruik in een PA-systeem kan men de verzwakkingstransformator verbinden zoals in figuur 1.

Indien het PA-systeem beschikt over een systeem om dringende berichten door te sturen moet de transformator aangesloten worden zoals in figuur 2. **Verwijder de jumper J1** naast de aansluitklemmen (fig. 3), anders is er een kortsluiting aan de 100 V-uitgang van de versterker! Door nu de relais A te bedienen kunnen belangrijke mededelingen gehoord worden zelfs met de verzwakker in de minimum-stand.



E Transformador PA Atenuador de Audio

Notas importantes para la Instalación

- La instalación sólo puede realizarse por personal autorizado.
- La unidad es sólo operativo para uso interior.
- La carga máxima del atenuador no puede exceder: **10 W** para ATT-110/SI y ATT-210/WS, **25 W** para ATT-125/SI y ATT-225/WS.
- No guardar las unidades en lugares excesivamente húmedos y calientes.
- El Transformador Atenuador Audio puede ponerse en una caja, por ejemplo MONACOR ATT-100 para ATT-110/SI y ATT-125/SI, ATT-200 para ATT-210/WS y ATT-225/WS.
- Si la unidad se usa para otras aplicaciones que las originalmente previstas, y si funciona, se instala, o se repara en malas condiciones, puede causar un posible error de funcionamiento. En este caso no hay garantía.

Conexión

Conectar el atenuador transformador de audio como en la fig. 1 para usar en un sistema PA sin línea de emergencia prioritaria.

Conectar el atenuador transformador de audio como en la fig. 2 para usar en un sistema PA con línea de emergencia prioritaria, y **cortar el "jumper J1"** entre el terminal (fig. 3), para que no se corto-circuite la salida 100 V del amplificador! Cuando el Rele A del sistema amplificador esta activo, ahora pueden escuchar anuncios importantes, aun cuando el atenuador está al mínimo.

P Transformador Atenuador de Audio PA

Recomendações importantes para instalação

- A instalação só deve ser efectuada por um profissional.
- A unidade não pode funcionar ao ar livre.
- Não deve ser excedida a carga máxima para o transformador.
10 W para o ATT-110/SI e ATT-210/WS,
25 W para o ATT-125/SI e ATT-225/WS.
- Evite locais excessivamente quentes e húmidos.
- O transformador deve ser colocado numa caixa ou suporte, por exemplo MONACOR: ATT-100 para o ATT-110/SI e ATT-125/SI, ATT-200 para o ATT-210/WS e ATT-225/WS.
- Nenhuma responsabilidade nos pode ser atribuída, se a unidade for utilizada para fins diferentes daquelas para que foi concebida.

Ligações

Ligue o transformador de acordo com a Fig. 1, para uso num sistema PA, sem linha prioritário de emergência.

Ligue-o de acordo com a Fig. 2, no caso de um sistema que possua linha prioritária e **corte o passador J1** além do terminal (Fig. 3), caso contrário haverá curto-circuito na saída de 100 V do amplificador. Quando o relay A actua, podem ouvir-se comunicações importantes, mesmo que o atenuador esteja no mínimo.

DK ELA-Volumenkontrol

Vigtige installationsanvisninger

- Installationen bør kun foretages af en autoriseret person.
- Apparatet må kun anvendes indendørs.
- Maksimumbelastningen af dæmpningsleddet må ikke overskride:
10 W for ATT-110/SI og ATT-210/WS,
25 W for ATT-125/SI og ATT-225/WS
- Udsæt ikke apparatet for fugtighed og høje temperaturer.
- Dæmpningsleddet bør monteres i en kasse, f. eks. MONACOR: ATT-100 til ATT-110/SI og ATT-125/SI, ATT-200 til ATT-210/WS og ATT-225/WS.
- Hvis apparatet anvendes til andet end dets oprindelige formål, hvis det betjenes, installeres eller repareres forkert, bortfalder garantien ved eventuel skade.

Tilslutning

Tilslut dæmpningsleddet som vist i fig. 1 ved brug i et PA system uden nødsikringer.

Tilslut dæmpningsleddet som vist i fig. 2 ved brug i et PA system med nødsikringer, og **afbryd jumperen J1** ved siden af terminalen (fig. 3), ellers kortsletter 100 V udgangen på forstærkeren! Når relæ A i forstærkersystemet aktiveres, kan vigtige meddelelser nu høres, selv om dæmpningsleddet er skruet helt ned.

S Audio transformator med dämpning för PA-bruk

Observera!

- Montering MÅSTE göras av auktoriserad personal.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Maxeffekten för respektive enhet får INTE överskridas.
10 w för ATT-110/SI och ATT-210/WS.
25 w för ATT-125/SI och ATT-225/WS.
- Undvik extremt varma platser och platser med alltför hög luftfuktighet vid montering.
- Transformatorn SKALL monteras i skyddshölje MONACOR ATT-100 (ATT-110/SI och ATT-125/SI) ATT-200 (ATT-210/WS och ATT-225/WS)
- Om enheten används på annat sätt än som avsetts upphör all garanti att gälla.
- Tillverkaren ansvarar inte heller för skada på utrustning som uppkommit genom felaktigt handhavande.

Inkoppling

Anslut transformatorn enligt figur 1. för användning i PA-system utan prioriteringsläge.

Anslut transformatorn enligt figur 2. för användning i PA-system med prioriteringsläge, och **klipp bygeln J1** jämte terminalen (fig. 3), annars uppstår en kortslutning vid 100 v utgången på förstärkaren. Vid aktivering av relä A kommer viktiga meddelanden att höras även om volymen har satts till minimum.

SF PA/Keskusradio Audio-vaimenninmuuntaja

Tärkeitä huomioita asennuksesta

- Tämän muuntajan saa asentaa vain ammattimies.
- Tämä muuntaja on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Maksimikuormaa ei saa ylittää:
ATT-110/SI ja ATT-210/WS: **10 W**,
ATT-125/SI ja ATT-225/WS: **25 W**
- Vältä erityisen kosteita tai kuumia asennuspaikkoja.
- Vaimenninmuuntaja täytyy asentaa koteloon, kuten MONACOR: ATT-110/SI tai ATT-125/SI: ATT-100 ATT-210/WS tai ATT-225/WS: ATT-200
- Jos tätä laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen, kuin se on tarkoitettu tai jos sitä on käytetty väärin, tai se on asennettu tai huollettu väärin, valmistaja tai myyjä eivät vastaa vahingoista.

Liitäntä

Kytke vaimenninmuuntaja kuvan 1. mukaisesti, jos PA-järjestelmässä ei ole hätäohitusta.

Jos PA-järjestelmässä on hätäohitus, kytke se kuvan 2. mukaisesti. **Katkaise hyppylanka J1** terminaalien vierestä (Kuva 3.), sillä muutoin vahvistimen lähtö näkee oikosulun! Releen A avulla tärkeät tiedotukset voidaan kuulla, vaikka vaimennin olisi säädetty minimiin.

